

C 1060 solar Art. 1866

**PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania

**H Használati útmutató**  
Öntözőkomputer

**CZ Návod k použití**  
Zavlažovací počítač

**SK Návod na použitie**  
Zavlažovací počítač

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

**SLO Navodila za uporabo**  
Namakalnega računalnika

**HR Uputstva za upotrebu**  
Komputer za upravljanje navodnjavanja

# GARDENA zavlažovací počítač C 1060 solar

Vítejte v zahradě GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k použití a řiďte se jeho pokyny. Seznamte se na základě tohoto návodu k použití se zavlažovacím počítačem, s jeho správným použitím, jakož i s bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmí tento zavlažovací počítač používat děti a mladiství do 16 let a taktéž osoby, které se neseznámily s tímto návodem.

→ Tento návod k použití pečlivě uschovejte.

## Obsah

1. Oblast použití GARDENA zavlažovacího počítače	34
2. Bezpečnostní upozornění	34
3. Funkce	35
4. Uvedení do provozu	37
5. Programování	39
5.1 Základní programování	39
5.2 Zvláštní programy	42
5.3 Jiná nastavení	45
6. Uvedení mimo provoz	46
7. Údržba	46
8. Odstraňování poruch	47
9. Dodávané příslušenství	48
10. Technické údaje	48
11. Servis / záruka	49

## 1. Oblast použití GARDENA zavlažovacího počítače

### Správné použití:

GARDENA zavlažovací počítač je určen pro privátní zahrady u domu nebo hobby-zahrady výlučně pro použití venku k řízení zavlažovačů a zavlažovacích systémů. Zavlažovací počítač je možné použít k automatickému zavlažování během dovolené.

### Pozor



**GARDENA zavlažovací počítač se nesmí používat v průmyslu nebo ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými a výbušnými látkami.**

## 2. Bezpečnostní upozornění

### Akumulátor a solární články

#### Poškození zavlažovacího počítače!

Zavlažovací počítač se smí provozovat pouze s akumulátorem (1 x Lilon-akumulátor 7,4 V; 0,68 Ah).

→ **Nepoužívejte alkalicko-manganové baterie.**

Tyto mohou během nabíjení přes solární články vytéct.

→ Aby zůstaly programy přes zimu zachovány, nesmí se solární články zakrýt a zavlažovací počítač se nesmí skladovat v trvale temné místnosti.

### **Uvedení do provozu:**

#### **Pozor!**

Není přípustné provozovat zavlažovací počítač v interiérech.

→ Zavlažovací počítač používejte pouze venku (v exteriéru).

Zavlažovací počítač se smí montovat pouze kolmo s přesuvnou maticí směřující nahoru, aby se zabránilo vniknutí vody do přihrádky s akumulátorem.

Minimální množství vody pro bezpečnou spínací funkci zavlažovacího počítače je 20 – 30 l/h. Např. k řízení Micro-Drip-systému je potřeba min. 10 ks 2-litrových kapačů.

Při vysokých teplotách (přes 60 °C na display) se může stát, že zmizí LCD-ukazatele; toto nemá žádný vliv na průběh programu. Po ochlazení se LCD-ukazatele opět zobrazí.

Teplota protékající vody smí činit max. 40 °C.

→ Používejte pouze čistou sladkou vodu.

Minimální provozní tlak činí 0,5 bar, maximální provozní tlak 12 bar.

Vyvarujte se zatížení tahem.

→ Netahejte za připojenou hadici.

#### **Programování:**

→ Zavlažovací počítač programujte při zavřeném vodovodním kohoutku.

Zabráňte tím nechtěnému namočení se při zkoušce manuální funkce zapínání a vypínání (man On/Off). K programování je možné odejmout řídicí díl od tělesa zavlažovacího počítače.

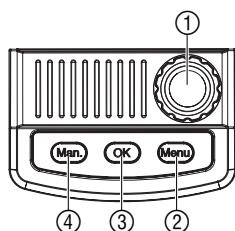
Když se řídicí díl odejme při otevřeném ventilu, zůstane ventil otevřený až do té doby, než se řídicí díl opět nasadí na těleso zavlažovacího počítače.

## 3. Funkce

Pomocí zavlažovacího počítače je možné plně automaticky zavlažovat zahradu v kteroukoliv dobu. K zavlažování lze využít zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler nebo systém kapkové zálahy.

Zavlažovací počítač převezme plně automaticky zavlažování podle nastaveného programu a lze jej využít také během dovolené. Brzy ráno nebo pozdě večer je odpařování vody, a tím i její spotřeba, nejmenší.

### **Obslužné prvky:**



Zavlažovací program je možné nastavit jednoduchým způsobem pomocí obslužných prvků.

#### **Obslužný prvek**

#### **Funkce**

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| ① <b>Otočný knoflík</b> | Mění nastavené hodnoty.                              |
| ② <b>Tlačítko Menu</b>  | Přepne na následující ukazatel úrovně.               |
| ③ <b>Tlačítko OK</b>    | Potvrdí hodnoty, nastavené pomocí otočného knoflíku. |
| ④ <b>Tlačítko Man.</b>  | Manuální otvírání nebo zavírání průtoku vody.        |

### **Ukazatel úrovní:**

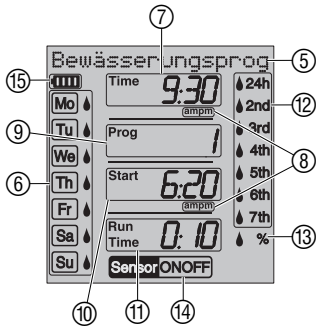
4 úrovně


- |             |                                       |
|-------------|---------------------------------------|
| • Úroveň 1: | <b>Ukazatel Normal</b>                |
| • Úroveň 2: | <b>Aktuální čas a den v týdnu</b>     |
| • Úroveň 3: | <b>Vložení zavlažovacích programů</b> |
| • Úroveň 4: | <b>Zapnutí / vypnutí programu</b>     |

je možné postupně zvolit zmáčknutím tlačítka **Menu**.

Také během programování je možné kdykoliv změnit ukazatel úrovně. Všechny naprogramované údaje, které byly do té doby změněny a potvrzeny tlačítkem **OK**, jsou uloženy.

### Display:



Ukazatel	Popis
⑤ <b>Podpůrné texty</b>	Objasnění programovacího kroku / počítačový status
⑥ <b>Dny v týdnu (Mo), (Tu), ... (Po),(Út), ...</b>	Aktuální den v týdnu, resp. programované zavlažovací dny.
⑦ <b>Time</b>	Bliká zadávací režim aktuálního údaje (hodiny, minuty, den v týdnu).
⑧ <b>am / pm</b>	Ukazatel pro 12-hodinový rytmus (např. v USA, Kanada)
⑨ <b>Prog</b>	Zavlažování řízené programem ( <b>Prog 1 – 5</b> ) / %-(procentuálně změněný Run-Time) ( <b>Prog 10</b> ) / zavlažování s automatickým rozdělovačem vody ( <b>Prog 11</b> ) / zavlažování řízené čidlem půdní vlhkosti ( <b>Prog 12 – 14</b> ) / Zavlažovací program aktivní ( <b>ON</b> ) / neaktivní ( <b>OFF</b> ).
⑩ <b>Start</b>	Začátek zavlažování (bliká v zadávacím režimu).
⑪ <b>Run Time</b>	Délka zavlažování (bliká v zadávacím režimu).
⑫ <b>24h, 2nd, 3rd, 4th 5th, 6th, 7th</b>	Zavlažovací cyklus. (Aktivovaný symbol kapky). každých 24 hodin; každý 2. /3. /4. / 5./6./7. den.
⑬ <b>% (Run Time)</b>	Budget-funkce: Možnost nastavení délky zavlažování u všech zavlažovacích programů centrálně od 100% do 10% v krocích po 10%.
⑭ <b>Sensor ON / OFF</b>	Sensor <b>ON</b> (zavlažování) / Sensor <b>OFF</b> (zavlažování se neprovede).
⑮ <b>Akumulátor</b> 	zobrazuje 5 stavů akumulátoru: 3 okénka: Akumulátor je plný 2 okénka: Akumulátor má poloviční kapacitu 1 okénko: Akumulátor je slabý 1 okénko bliká: Akumulátor je skoro vybitý 0 okének: Akumulátor je vybitý

Nezobrazí-li se žádné okénko, ventil se víckrát neotevře. **Ovšem jednou programem otevřený ventil se v každém případě opět zavře.** Pro obnovení ukazatele akumulátoru akumulátor na krátkou dobu vyjměte (< 10 vteřin) a poté opět nasadte.

2 okénka	1 okénko	1 okénko bliká	0 okének
<b>Akumulátor má pol. kapacitu</b>	<b>Akumulátor je slabý</b>	<b>Akumulátor je skoro vybitý</b>	<b>Akumulátor je vybitý</b>
Ventil se otevře.	Ventil se otevře.	Ventil se ještě otevře.	Ventil se neotevře.
Funkce zavl. počítače bude zajištěna ještě min. 4 týdny.	Funkce zavl. počítače bude ještě max. 4 týdny.	Zavl. počítač přestane zakrátko fungovat.	Zavl. počítač nefunguje.
	Doporučujeme akumulátor nabít.	Doporučujeme akumulátor nabít.	Je nutné nabít akumulátor.
<b>Nabíjení akumulátorů:</b> Postavte zavlažovací počítač na 1 – 2 dny na sluníčko			

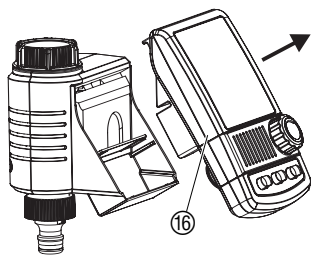
## 4. Uvedení do provozu

### Vložení akumulátoru:



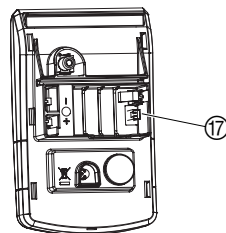
#### Poškození zavlažovacího počítače.

→ **Nepoužívejte alkalicko-manganové baterie. Tyto mohou při nabíjení přes solární články vytéct.**



1. Odejměte řídicí díl ⑯ z tělesa zavlažovacího počítače.
2. Zastrčte zástrčku akumulátoru do přípojného pouzdra na akumulátoru ⑰ a vložte dodávaný akumulátor do přihrádky na akumulátor.

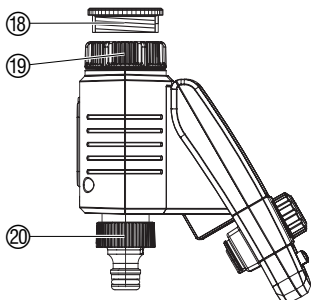
*Display zobrazí po dobu 2 vteřin všechny LCD-symboly a přeskočí na volbu jazyku (viz 5. Programování).*



3. Opět nasadte řídicí díl ⑯ na těleso zavlažovacího počítače.
4. Před programováním umístěte zavlažovací počítač na 1 – 2 dny na sluníčko.

Tento zavlažovací počítač se smí provozovat pouze s akumulátorem.

### Připojení zavlažovacího počítače:



Zavlažovací počítač je vybaven převlečnou maticí ⑲ pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1"). Příložený adaptér ⑱ slouží k připojení zavlažovacího počítače na vodovodní kohoutky se závitem 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pro závit 26,5 mm (G 3/4"):** našroubujte adaptér ⑱ rukou na vodovodní kohoutek (nepoužívejte přitom kleště).
2. Našroubujte převlečnou matici ⑲ na zavlažovací počítač rukou na závit vodovodního kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).
3. Našroubujte šroubení ⑳ na zavlažovací počítač.

**Připojení čidla půdní vlhkosti  
nebo dešťového senzoru  
(možnost volby):**

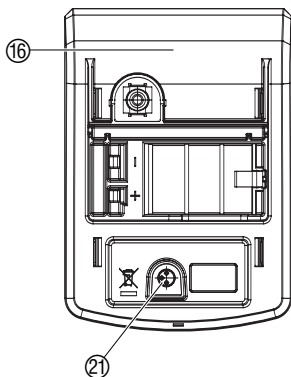
Kromě zavlažování, které závisí na naprogramovaném čase, existuje ještě dodatečně možnost zohlednit v zavlažovacím programu vlhkost půdy nebo dešťové srážky.

V případě dostatečné vlhkosti půdy nebo dešťových srážek se program přeruší nebo se zastaví aktivace programu. Manuální zavlažování pomocí **Man. On/Off** je možné provádět nezávisle na tom.

V zavlažovacím režimu „Řízené zavlažování přes čidlo půdní vlhkosti“ je možné řídit zavlažování výlučně v závislosti na vlhkosti půdy (viz 5.2 Zvláštní programy).

1. Sejměte řídicí díl ⑩ z tělesa zavlažovacího počítače.
2. Umístěte čidlo půdní vlhkosti v zavlažované oblasti – **nebo** – dešťový senzor (příp. s prodlužovacím kabelem) **mimo** zavlažovanou oblast.
3. Zastrčte zástrčku senzoru do zdíčky pro senzor ⑳ na zavlažovacím počítači.

K připojení starších typů senzorů je nutné použít **GARDENA adaptérový kabel 1189-00.600.45**, který je možné získat v servisu GARDENA.

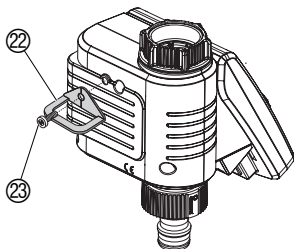


**Montáž pojistky proti krádeži  
(možnost):**

Pro zabezpečení zavlažovacího počítače proti krádeži je možné objednat v servisu **GARDENA pojistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00**.

1. Pevně přišroubujte sponu ⑳ pomocí šroubu ㉓ na zadní stranu zavlažovacího počítače.
2. Sponu ⑳ použijte např. k upevnění řetízku.

Šroub není možné po utažení povolít.



**Sestavení plánu  
zavlažování:**

Ještě než začnete s vkládáním údajů o zavlažování, doporučujeme Vám zanést si údaje z důvodu přehlednosti do zavlažovacího plánu v příloze.

**Příklad:**

Program	Začátek	Délka zavlažování	Zavlažovací dny							Zavlažovací cykly						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
Prog	Start	Run Time														
1	7:30	0:30	X		X				X							
2	19:00	0:20		X				X								
3	22:30	1:10	X			X				X						
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

## 5. Programování

### Režim zavlažování:

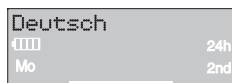
Zavlažovací počítač má 3 zavlažovací režimy:

- **Zavlažování řízené programem (Prog 1 – 6)** přes vložené programy (zavlažování začne podle příslušných nastavených začátků zavlažování)  
– nebo –
- **Zavlažování s automatickým rozdělovačem vody (Prog 11)** přes GARDENA automatický rozdělovač vody (zavlažování až 6 zavlažovacích větví)  
– nebo –
- **Zavlažování řízené čidlem půdní vlhkosti (Prog 12 - 14)** přes GARDENA čidlo půdní vlhkosti (zavlažování se spustí, když čidlo půdní vlhkosti hlásí sucho).

### 5.1 Základní programování

K programování je možné odejmout řídicí díl, čímž je umožněno mobilní programování (viz 4. Uvedení do provozu „Vložení baterie“).

### Nastavení jazyku:



1. **Vložení akumulátoru** (viz 4. Uvedení do provozu).

*Bliká jazyk Deutsch.*

2. Nastavte jazyk otáčením knoflíku (např. Deutsch) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Podpurné texty nejsou ani v českém, ani ve slovenském jazyce. Zobrazí se podpurný text Vložit aktuální čas.*

### Nastavení aktuálního času a dne v týdnu:



1.

1. Zmáčkněte tlačítko **Menu**

(není nutné, když byl nastaven jazyk).

*Zobrazí se podpurný text Vložit aktuální čas.*

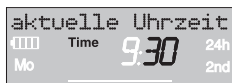
*Na displayi bliká Time a ukazatel hodin.*



2.

2. Otočným knoflíkem nastavte čas v hodinách (např. 9 hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Na displayi bliká Time a ukazatel minut.*

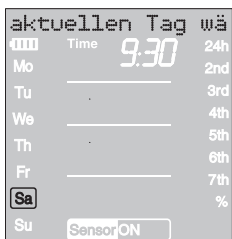


3.

3. Otočným knoflíkem nastavte čas v minutách (např. 30 minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se podpurný text Vložit aktuální den.*

*Na displayi bliká Time a ukazatel dne v týdnu.*



4.

4. Otočným knoflíkem nastavte den v týdnu (např. Sa sobota) a potvrďte tlačítkem **OK**.

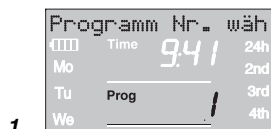
*Zobrazí se podpurný text Zvolit program č.*

*Na displayi bliká Prog a číslo programu.*

## Zadávání zavlažovacího programu:

## Zavlažování řízené programem (Prog 1 – 6):

Při zavlažování řízeném programem je možné zadat až 6 programů (**Prog 1 až 6**).



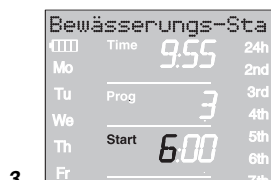
- 2-krát zmáčknete tlačítko **Menu** (není potřebné, když byl dříve vložen aktuální čas a den v týdnu).

*Zobrazí se podpůrný text Zvolit program č.  
Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.*



- Otočným knoflíkem nastavte číslo programu (např. **Prog 3**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se podpůrný text Vložit začátek zavlažování.  
Na displayi bliká **Start** a ukazatel hodin.*



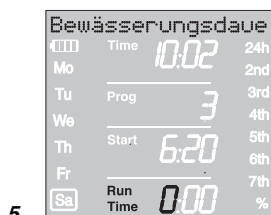
- Otočným knoflíkem nastavte začátek zavlažování v hodinách (např. **6** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Na displayi bliká **Start** a ukazatel minut.*



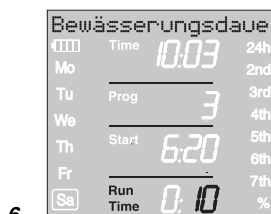
- Otočným knoflíkem nastavte začátek zavlažování v minutách (např. **20** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se podpůrný text Vložit délku zavlažování.  
Na displayi bliká **Run Time** a délka zavlažování v hodinách.*



- Otočným knoflíkem nastavte délku zavlažování v hodinách (např. **0** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Na displayi bliká **Run Time** a délka zavlažování v minutách.*



- Otočným knoflíkem nastavte délku zavlažování v minutách (např. **10** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

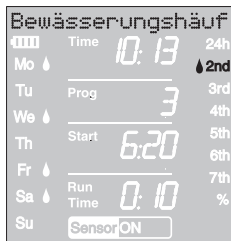
*Zobrazí se podpůrný text Vložit frekvenci zavlažování.  
Na displayi bliká zavlažovací cyklus 24h.*



Četnost zavlažování je možné zvolit přes:

- **zavlažovací cyklus (7)** (pravý sloupec na displayi)  
– nebo –
- **zavlažovací dny (8)** (levý sloupec na displayi).

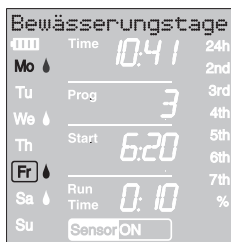
7.



7. Otočným knoflíkem vyberte **zavlažovací cyklus** (např. **2nd**) a potvrďte tlačítkem **OK**.  
**24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th:**  
 Zavlažování každých 24 hodin / každý 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. den  
*V levém sloupci se na 2 vteřiny zobrazí týdenní přehled. Zobrazí se podpůrný text Vybrat program č. a display přeskočí zpět na krok 2 a bliká číslo nejbližšího vyššího programu.*

– nebo –

8.



8. Vyberte **zavlažovací dny** pokaždé otočným knoflíkem (např. **Mo**, **Fr** pondělí a pátek) a potvrďte tlačítkem **OK**.  
*Zobrazí se podpůrný text Vložit zavlažovací dny.*
9. Zmáčkněte tlačítko **Menu**.  
*Zobrazí se podpůrný text Zvolit program č. Display přeskočí zpět na krok 2 a bliká číslo nejbližšího vyššího programu.*

Byl-li nastaven program č. **6**, zobrazí se podpůrný text **Zavlažovací programy EIN**.

**Prog ON** bliká na displayi.

Nevyužijete-li všech 6 programů, můžete se zmáčknutím tlačítka **Menu** vrátit do úrovně „Aktivace zavlažovacího programu“.

### Aktivování zavlažovacích programů:

Aby se zavlažovací programy prováděly, musí se zvolit aktivace **Prog ON**. Při volbě **Prog OFF** se zavlažovací programy nebudou provádět.

2.



1. 3-krát zmáčkněte tlačítko **Menu** (není nutné, když byl předtím zvolený program č. **6**).
2. Zvolte otočným knoflíkem **Prog ON** a potvrďte tlačítkem **OK**.  
*Podpůrný text zobrazí na 2 sekundy Programm OK a potom display přeskočí na ukazatel **Normal**.*

Nyní je programování zavlažovacího počítače ukončeno, t. j. že se zabudovaný ventil plně automaticky otevře / zavře a zavlažuje podle naprogramovaných časových údajů.

I když je navoleno **Prog OFF**, je možné manuální zavlažování.

## 5.2 Zvláštní programy

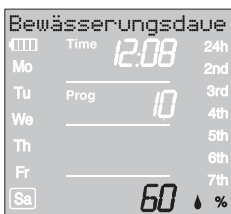
### % Run-Time (Prog 10):

Naprogramovanou délku zavlažování u 6 zavlažovacích programů je možné centrálně redukovat od 100 % do 10 % v krocích po 10 % bez toho, aby se muselo těchto 6 programů měnit. Např. na podzim se zavlažuje po kratší dobu než v létě.

2.



3.



1. Podržte zmáčknuté tlačítko **Menu** po dobu 5 vteřin (u **Prog 11** „Automatický rozdělovač vody“ 2-krát zmáčkněte tlačítko **Menu**).

*Na displayi bliká **Prog** a číslo programu.*

*Zobrazí se podpůrný text Změnit procentuálně délku zavlažování.*

2. Otočným knoflíkem zvolte program č. **10** a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Na displayi bliká %-kroky.*

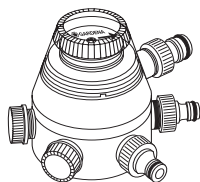
3. Otočným knoflíkem vyberte požadovaný počet procent programované délky zavlažování (např. **60** %) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zobrazí se ukazatel **Normal** místo symbolu %.*

**Upozornění:** Při procentuální změně délky zavlažování zůstává ukazatel původně naprogramované délky zavlažování v 6 programech zachován.

## Zavlažování s automatickým rozdělovačem vody (Prog 11)

### Automatický rozdělovač vody:



Připojením GARDENA automatického rozdělovače vody, **č.v. 1198** můžete se zavlažovacím počítačem řídit až 6 zavlažovacích větví. Každá ze 6 zavlažovacích větví se může aktivovat maximálně jednou denně.

Ideální v případě nedostatečného množství vody k současnému provozu více zavlažovacích větví nebo v případě rozdílné potřeby vody u jednotlivých rostlin. Umožňuje postupný provoz všech zavlažovacích větví.

Po potvrzení **Prog 11** tlačítkem **OK** a po vložení začátku zavlažování pro první program (viz 5. Programování), se automaticky naprogramují začátky zavlažování všech následujících 5 programů. Pro programy 2 až 6 můžete nastavit pouze délku zavlažování.

Pro bezpečnou spínací funkci automatického rozdělovače vody je nutné, aby mezi každým ze 6 programů byla min. 30 minutová přestávka.

Předprogramování u **Prog 11** zohledňuje minimálně 30 minutové přestávky mezi programy, jakož i minimální délku zavlažování 30 vteřin (ukazatel: 1 minuta). Tato délka zavlažování je nutná k tomu, aby se automatický rozdělovač vody přepnul na další výstup a aby se dodrželo správné přiřazení zavlažovacího programu k příslušné zavlažovací větvi.

Frekvence zavlažování pro první zavlažovací program platí také pro zavlažovací programy 2 až 6.

1. Podržte zmáčknuté tlačítko **Menu** po dobu 5 vteřin.

*Na display bliká **Prog** a číslo programu.*

2. Otočným knoflíkem vyberte číslo programu **11** a potvrďte tlačítkem **OK**.

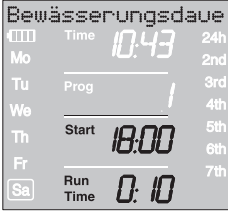
*Zobrazí se podpůrný text Vložit začátek zavlažování.*

*Na display bliká **Start** a ukazatel hodin.*

2.



3.



3. Nastavte začátek zavlažování (např. **18:00**) a délku zavlažování (např. **0:10**) pro program 1 (**Prog 1**) (viz od kroku 3 „Zadávání zavlažovacího programu“).

4. Nastavte délku zavlažování pro programy **2** až **6**.

### Prog OFF a Prog 11:

Budou-li po potvrzení **Prog 11** zavlažovací programy deaktivovány (**Prog OFF**) nebo bude délka zavlažování (Run Time) stanovena na 0, zkrátí se všechny v tomto čase nastartované programy na minimální délku zavlažování v trvání 30 vteřin (ukazatel: 1 minuta). Tím bude dodrženo správné přiřazení zavlažovacích programů k odpovídajícímu výstupu na automatickém rozdělovači vody.

Krátkodobým otevřením průtoku vody budou výstupy na automatickém rozdělovači vody přepnuty tak, že při znovuoaktivaci programů (**Prog ON**) nebo při zadání délky zavlažování zůstane dodrženo původní přiřazení výstupu k požadovanému zavlažovacímu programu.

### Čidlo půdní vlhkosti / dešťový senzor a Prog 11:

Když je zvolený **Prog 11** a čidlo půdní vlhkosti resp. dešťový senzor hlásí dostatečnou vlhkost (senzor **OFF**), přeruší se probíhající zavlažování. Délka následujícího zavlažování se zkrátí na 30 vteřin (ukazatel: 1 minuta), než se čidlo půdní vlhkosti / dešťový senzor vynuluje. Poté se bude opět provádět původně nastavená délka zavlažování.

Zkráceným zavlažováním při dostatečné vlhkosti půdy se zaručí, aby se automatický rozdělovač vody přepnul na další výstup a aby zůstalo zachováno správné přiřazení zavlažovacích programů k příslušnému výstupu na rozdělovači vody.

### Opuštění zavlažování s automatickým rozdělovačem vody:

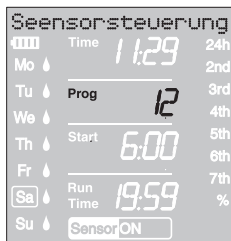
→ Podržte tlačítko **Menu** zmáčknuté 5 vteřin.

*Ukazatel Normal se zobrazí na display.*

## Zavlažování řízené čidlem půdní vlhkosti (Prog 12 - 14):

**Předpoklad:** musí být připojené GARDENA čidlo půdní vlhkosti č.v. 1188 (viz 4. Uvedení do provozu).

Dříve nastavené programy zavlažování řízeného programem (**Prog 1 až 6**) přitom zůstanou zachovány, nebudou se však provádět.



2.

1. Podržte zmáčknuté tlačítko **Menu** po dobu 5 vteřin.  
*Na displayi bliká Prog a číslo programu.*
2. Otočným knoflíkem zvolte požadovaný zavlažovací cyklus (např. **Prog 12**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

**Prog 12** Zavlažování přes den (6 – 20 hodin), když hlásí čidlo půdní vlhkosti sucho.

**Prog 13** Zavlažování v noci (20 – 6 hodin), když hlásí čidlo půdní vlhkosti sucho.

**Prog 14** Zavlažování, když hlásí čidlo půdní vlhkosti sucho.

*Na displayi bliká Run Time a délka zavlažování v minutách.*



3.

3. Otočným knoflíkem nastavte délku zavlažování v minutách (0 – 59 min.) (např. **40** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.

*Zavlažování se nastartuje v nastaveném zavlažovacím cyklu jakmile hlásí čidlo půdní vlhkosti sucho (Sensor ON).*

Nastavená délka zavlažování při zavlažování řízeném čidlem půdní vlhkosti platí také pro manuální zavlažování.

**Při zavlažování řízeném čidlem půdní vlhkosti je po každém zavlažování dvouhodinová přestávka, aby čidlo půdní vlhkosti zjistilo skutečnou vlhkost půdy.**

### Příklad:

Zavlažovací cyklus = **Prog 12** (zavlažování přes den)

Délka zavlažování = 40 minut

Zavlažování se spustí, když bude čidlo přes den (mezi 6. a 20. hodinou) hlásit sucho (Sensor ON) a ukončí se podle vlhkosti půdy nejpozději po 40 minutách.

Délka zavlažování je ze závodu nastavena na 30 minut.

### Nouzový program:

Když se při řízeném zavlažování přes senzor žádný senzor nepřipojí nebo je-li připojovací kabel poškozený, bude se zavlažovat každých 24 hodin. Délka zavlažování odpovídá Run-Time, je však omezena na max. 30 min.

→ Podržte zmáčknuté tlačítko **Menu** po dobu 5 vteřin.

*Na displayi se zobrazí ukazatel Normal.*

**Opuštění zavlažování řízeného čidlem půdní vlhkosti:**

## 5.3 Jiná nastavení:

### Čtení / změna zavlažovacího programu:

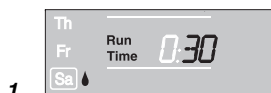
Změna jedné hodnoty v programu se může uskutečnit bez toho, aby se změnily ostatní hodnoty v programu.

1. Tlačítko **Menu** zmáčknete 2-krát.  
*Na displayi bliká Start a ukazatel hodin.*
2. Zmáčknete tlačítko **Menu**, aby přeskočilo na další programovací úroveň  
– nebo –  
změňte naprogramované údaje pomocí otočného knoflíku a potvrďte tlačítkem **OK**.

**Změní-li se délka zavlažování během probíhajícího programu, ukončí se probíhající zavlažování.**

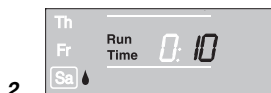
### Manuální zavlažování:

Ventil je možné **kdykoliv manuálně otevřít a zavřít**. Také programem řízený otevřený ventil je možné předčasně zavřít bez toho, aby se měnily naprogramované údaje (začátek, délka a frekvence zavlažování). Řídící díl musí být nasazený.



1. Zmáčknete tlačítko **Man.**, aby se ventil manuálně otevřel (resp. otevřený ventil zavřel).

*Na displayi bliká 10 vteřin Run Time a délka zavlažování v minutách (ze závodu nastavená na 30 minut).*



2. Když délka zavlažování v minutách bliká, je možné změnit délku zavlažování otočným knoflíkem (mezi **0:00** a **0:59**) (např. **10** minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.

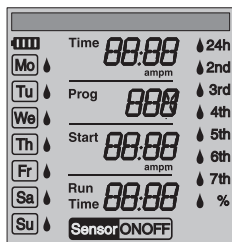
3. Zmáčknete tlačítko **Man.**, aby se ventil předčasně zavřel.  
*Ventil se uzavře.*

Změněná manuální délka otevření se uloží, t. j. při každém dalším budoucím manuálním otevření ventilu je přednastavená změněná délka otevření. Když je manuální délka otevření nastavená na **0:00**, zůstane ventil zavřený a zůstane také zavřený i po zmáčknutí tlačítka **Man.** (dětská pojistka).

Když se u manuálně otevřeného ventilu překrývá délka jeho otevření s naprogramovaným začátkem zavlažování, bude naprogramovaný začátek zavlažování potlačený.

**Příklad:** Ventil se **otevře manuálně v 9.00 hodin**, délka otevření činí 30 min. Program, ve kterém je **začátek (START TIME) mezi 9.00 a 9.30 hod.**, nebude v tomto případě proveden.

## Reset:



Opět budou obnovena nastavení ze závodu.

→ Současně zmáčkněte po dobu 3 vteřin tlačítka **Man.** a **Menu.**  
Na 2 vteřiny se zobrazí všechny LCD-symboly a display přeskočí na ukazatel **Normal.**

- Všechny naprogramované údaje se vynulují.
- Manuální délka zavlažování se stanoví opět na **0:30.**
- Jazyk, čas a den v týdnu zůstanou zachovány.

## Důležité upozornění:

Když se v průběhu programování nevloží žádné údaje po dobu delší než 60 vteřin, zobrazí se opět ukazatel **Normal.** Přitom se převezmou všechny dosud potvrzené změny.

V případě, že je k zavlažovacímu počítači připojeno čidlo půdní vlhkosti, které hlásí vlhko (**OFF**), naprogramované zavlažování se neprovede. Mezi programy musí být přestávka v trvání 1 minuty.

## 6. Uvedení mimo provoz

### Přezimování / skladování:



Skladujte zavlažovací počítač pouze s nabitým akumulátorem.

1. 3-krát zmáčkněte tlačítko **Menu**, otočným knoflíkem navolte **Prog OFF** a potvrďte tlačítkem **OK.**

*Zavlažovací programy se nebudou provádět.*

2. Zavlažovací počítač skladujte na suchém místě, chráněném před mrazem.

### Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

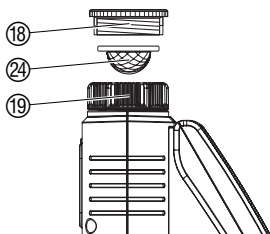
→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím vašeho komunálního sběrného střediska.

### Likvidace akumulátoru:

Použité akumulátory vraťte zpět do prodejny, kde jste baterie zakoupil nebo je zlikvidujte prostřednictvím komunálních likvidačních středisek. Akumulátory je možné likvidovat pouze **ve vybitém stavu.**

## 7. Údržba

### Čištění sítka:



Kontrolujte pravidelně sítko na nečistoty ⑳ a v případě potřeby jej vyčistěte.

1. Vyšroubujte převlečnou matici ⑲ na zavlažovacím počítači rukou ze závitů na vodovodním kohoutku (nepoužívejte přitom kleště).
2. Příp. vyšroubujte adaptér ⑱.
3. Vyberte sítko na nečistoty ㉔ v převlečné matici ⑲ a vyčistěte jej.
4. Zavlažovací počítač opět smontujte (viz 4. Uvedení do provoz „Připojení zavlažovacího počítače“).

## 8. Odstraňování poruch

Poruch	Možná příčina	Odstranění
<b>Na displayi se nezobrazují žádné ukazatele</b>	Není zastrčená zástrčka akumulátoru.	→ Zastrčte zástrčku akumulátoru do pouzdra.
	Akumulátor je vadný.	→ Použijte nový akumulátor.
	Akumulátor není nabitý.	→ Postavte zavlažovací počítač na 1 – 2 dny na sluníčko.
	Teplota na displayi je vyšší než 60 °C.	Ukazatele se zobrazí po snížení teploty.
<b>Manuální zavlažování přes tlačítko Man. není možné</b>	Akumulátor je vybitý (bliká 1 okénko).	→ Postavte zavlažovací počítač na 1 – 2 dny na sluníčko.
	Manuální délka zavlažování je stanovena na <b>0:00</b> .	→ Manuální délku zavlažování nastavte na více než <b>0:00</b> . (viz 5. Programování).
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
<b>Zavlažovací program se neprovádí (nezavlažuje se)</b>	Zavlažovací program není zadáný úplně.	→ Přečtěte si zavlažovací program a příp. jej změňte.
	Programy jsou deaktivovány ( <b>Prog OFF</b> ).	→ Aktivujte programy ( <b>Prog ON</b> ).
	Programovací údaje resp. změny byly zadány během nebo krátce před začátkem zavlažování.	→ Programování resp. změnu provádějte mimo naprogramované začátky zavlažování.
	Ventil byl předtím manuálně otevřený.	→ Vyvarujte se event. překrývání programů.
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Překrývání programů: (1. začátek zavlažování má prioritu).	→ Zadejte znovu zavlažovací program bez překrývání.
	Čidlo půdní vlhkosti resp. dešťový senzor hlásí vlhko. (senzor <b>OFF</b> ).	→ V případě sucha proveďte nastavení / umístění čidla půdní vlhkosti / dešťového senzoru.
	Akumulátor je vybitý (bliká 1 okénko).	→ Postavte zavlažovací počítač na 1 – 2 dny na sluníčko.
	<b>Zavlažovací počítač nezavírá</b>	Minimální odběr vody je pod 20 l/h.
<b>Ukazatel: Sensorstörung</b>	Sensor nebyl korektně připojen.	→ Zkontrolujte propojovací kabel a senzor.



V případě jiných poruch se, prosím, obraťte na servis GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.

## 9. Dodávané příslušenství

<b>GARDENA</b> čidlo půdní vlhkosti		<b>č.v. 1188</b>
<b>GARDENA</b> dešťový senzor electronic		<b>č.v. 1189</b>
<b>GARDENA</b> pojistka proti krádeži		<b>č.v. 1815-00.791.00</b> <b>přes servis GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> adaptérový kabel	K připojení starších GARDENA senzorů	<b>č.v. 1189-00.600.45</b> <b>přes servis GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> Y-kabel	K současnému připojení dešťového senzoru a čidla půdní vlhkosti	<b>č.v. 1189-00.630.00</b> <b>přes servis GARDENA</b>
<b>GARDENA</b> automatický rozdělovač vody	K řízení až 6 zavlažovacích větví	<b>č.v. 1198</b>

## 10. Technické údaje

<b>Min./max. provozní tlak</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Protékající médium</b>	Čistá sladká voda
<b>Max. teplota média</b>	40 °C
<b>Počet programem řízených zavlažovacích procesů za den</b>	Až 6
<b>Délka zavlažování na 1 program</b>	1 min. až 9 hodin 59 min.
<b>Používaný akumulátor</b>	1 x Lilon-akumulátor 7,4 V; 0,68Ah
<b>Životnost akumulátoru</b>	Při správném používání 5 – 7 let



## 11. Servis / záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

### **Záruka**

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku v trvání 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláného přístroje podle naší volby, jsou-li splněny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo řádně a podle doporučení v návodu k použití.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
- Ze záruky jsou vyloučeny taktéž škody způsobené mrazem.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.


V případě uplatnění záruky nám, prosím, pošlete vadný přístroj spolu s kopií dokladu o nákupu a popisem závady vyplaceně na adresu servisu.

Nevyplacené zásilky nám nebudou doručeny.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma zašleme zpět.

### **Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania  Megnevezés: Öntözőkomputer  Označení přístroje: Zavlažovací počítač  Oznaczenie přístroja: Zavlažovací počítač  Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος  Oznaka naprave: Namakalnega računalnika  Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, áttalunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényesít.</p>	<p>Typ: Art. nr. :  Típus: Cikkszám:  Typ: Č.vyr:  Typy: C 1060 solar Typov. č. : 1866  Τύπος: Κωδ. Νο. :  Tip: Št. art. :  Tipovi: Br. art. :</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok:  Směrnice EU: 2004/108/EC  Smernice EU:  EU Προδιαγραφές: 93/68/EC  Smernice EU:  Ordredbe EU-e:</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02  EN 55014-2:08/02</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: 2007  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:  Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007r. Uprawniony do reprezentacji  Ulm, 01.08.2007 Meghatalmazott  V Ulmu, dne 01.08.2007 Zpřimocněnec  Ulm, 01.08.2007 Sphmocsennec  Ulm, 01.08.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Ulm, 01.08.2007 Vodja tehničnega oddelka  Opunomoćenik</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>  Peter Lameli  Vice President</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP – Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 2275 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psoamadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1866-29.960.02 / 0308  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com